



Bản Tin

ULTREYA

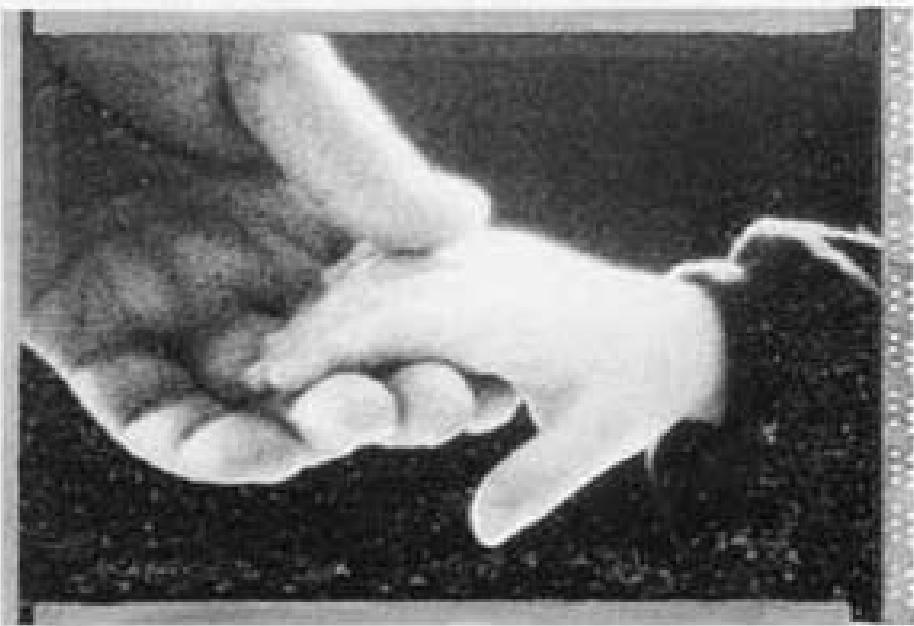
Phong Trao Cursillo - Nganh Việt Nam

Giai Phân San Jose

Tháng 6 Năm 2004

Chùa Nè

Long Hieu Thap
Nơi Või Thiên Chùa và Cha Mei



Happy Fathers Day

VĂN PHÒNG NIỀU HÀNH

Nơi chia sẻ tin tức:
1417 Vinci Park Way
San Jose, CA 95131

Linh hổng
LM. Paul Lôu ñinh Dõõng
408-725-3941

Chuítch
Anton Pham trung Ñiem
408-272-1806

PhòùChuítch
Phao loà Bui vân Traïc
408-272-4150

Thò kyù
Teresa Nguyen Ngoïc Diep
408-842-6137

Thuíquyó
Maria Nguyen Kim Dung
408 436-0963

Khoà Tièn
Giuse Trần anh Tai
408-399-6354

Khoà Ba Ngay
Phêrô Tông vân Ñaii
408-223-1711

Khoà Hau
Gioan B. Nguyễn vân Ket
408-934-1086

Khoà Truyền thòòng
Giuse Nguyễn hoài Trinh
408-226-9214

Trang Nhaø
Nguyễn ngoïc James/Kim Trâm
408-226-5191

TRÖÖNG HUÁN LUYËN

Trööng Trööng Huán luyen
Phêrô Nguyễn chính Lập
408-229-2270

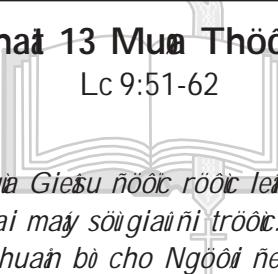
Phuï taiùHuán luyen
Giacobeï Dõõng vân Dien
408-251-2572

Phuï taiùKeáhoach
Giuse Vuôvan Hòi
408-532-6524

Phuï taiùTai lieú
Giuse Hoang kei Thei
408-926-4940

SOÍNG LÔI CHUÀ**Chuñnhất 13 Mùa Thòòng nién**

Lc 9:51-62



Khi ñai tói ngay Chuà Giesù ñoïc rõïc lên trời, Ngõôï nhát quyết ñi lên Gierusalem. Ngõôï sai may söïgiai ñi trời. Hồi lên ñõõng vaivao mot lang ngõôï Samari ñeâ chuan bì cho Ngõôï ñeán. Nhõng dañ lang khoõng ñoïn tiep Ngõôï, vì Ngõôï ñang ñi vei hõõng Gierusalem.

Thay thei hai moï ñeâ Ngõôï laoïng Giacobeï vaivao Gioan noi rang:

Thòa Thay, Thay coï muoïn chuang con khien lõa töït trời xuõng thiieu huý chuang noi khoõng?

Nhõng Chuà Giesù quay laiï quôï maing caïc oïng. Roï thay troïn sang lang khaiç. Thay troïn con ñang ñi trên ñõõng, thi coïkeü thòa Ngõôï rang:

Thòa Thay, Thay ñi ñau, tôi cung xin ñi theo.

Ngõôï traïl lôi :

Con choïn coïhang, chim trời coïtoi nhõng Con Ngõôï khong coïchoï töïa ñau.

Chuà Giesù noi voi mot ngõôï khaiç:

Anh haÿ theo tôi !

Ngõôï aÿ thòa :

Thòa Thay, xin cho phep tôi vei choïn caït cha tôi trời ñaii Chuà Giesù baïø :

Cöïñei keïchet choïn keïchet cuïa hoi

Con anh, anh haÿ ñi loan baïø Trieu Ñaii Thien Chuà.

Mot ngõôï khaiç nôï laiï noi :

Thòa Thay, tôi xin theo Thay, nhõng xin cho phep tôi töïbiet gia ñinh

tiep theo trang 19...

Mục Lục

Soíng lôi Chuà	2	Thò Gõi Hièn Phuï...	8
Nhòù Boá Ngay Hièn Phuï	3	Suy Tô Veà Traïch Nhiem	10
Tôi Com Nhòù..	4	Tình Thòòng Yêu	12
Thòòng Caïo	4	Truyen Thòòng Hiếu Thaï...	13
Mot Chuï VN ôù Livingston	5	Lịch Trình Tính Huán	20
Nién Lieùm	7	Chuñ Neà Sinh Hoït	20

NHÔÙ BOÁ NGAØY HIEN PHUÏ

*Chuà daju con biet nööong veicoi söng,
trööic Thainh Nhan, oï vui sööng tran trei*

Öllbein Ngai hoan laic chaing heivöi!

Thainh Võnh 16:11

Toá muon bat
chööic ngööi,
nhaat laø söi
bình tam phou
thaic, long
thööng yeü
tha nhañ, maø
ngööi ñaø theå
hieän trong
cuoic söng.



Bótoá qua ñói ñaihôn ba
naäm, nhöng gööng
saing veäcatch söng cuia
ngööi vañ hieän dieän trong toá.
Ngööi ñaïlou laiï cho toá taät caigia
taí tinh thän cuia ngööi, cuäng nhö
cho moä moät con chäu, ñeä cang
ngay toá cang caim thaý gia tai ñoï
thaät qui gía. Baÿ giôrtoá möi hieän
ra vì sao luic naø ngööi cuäng tööi
cööi, ngay cau khi cuoic söng gaþ
voä van khoï khaïn lao nhoic.

Chua ñaï cho ngööi cuoic söng
het söic doä daø, ñaÿ ôn suäng:
ngööi ñööic söng ñeän tuoä giao nhìn
ñan con chäu ñoäng ñuic, vaø bieät
bao thaän quyéen bañ beø ai ai cuäng
qui meän thööng yeü ngööi.

Sinh ra trong thời loạn ly, ngööi
ñaïchia seïkhoañau cuia queä hööng
ñaät nööic. Boñ lañ vööt bieän cam
go, vaø caic lañ lainh nañ lõin nhoï
khaic, ngööi ñaø oïm troïn gia ñinh
ñem ñeän choä bang an. Trong caic
chuyen ñi, luic naø chieäc ghe cuia

ngööi cuäng coïngööi ngoai; ngööi
saïn sang chia bôt nôi añ choänaäm
või hoï.

Ngööi ñaï taän tuy thööng yeü
chaäm soic mei toá. Ngööi lam nhöng
vieä lõin nhoï ñeä bañ ñoï vaø vaø
chieü yübaøngay caukhi traï yüngööi.
Nhöi vaÿ maø trong nhaø luic naø
cuäng ñaäm aäm, caic con, maic daù
ñaïlaþ gia ñinh, cuäng muon tröïveä

Ngööi ñaï het long thööng yeü
caic con, nuoä naäng daÿ doatoä. Taän
taäb vaø vaüsöim hoïm, luic ngoai khöi,
khi treñ böø luic naø ngööi cuäng
lam vieä het söic minh ñeächu cap
cho caic con. Ngööi vui khi thaý
toä chaäm chæ hoic hanh, vaø nhaïy
möng khi ñööic toä baø tin thi ñaü.
Ngööi hieän lanh ñeän noä, coi khi
toä lam ñieu lam loi, ngööi cuäng
khoïng la raÿ traich maing. Bat keä
reädaù, ngööi ñeäu nhööng nhòn
beinh vöc. Ngööi công chieü chäu
chat vaøluon luon coimati trong moi
dop vui buon.

tiep theo trang 9...

HÃY LÀNG NGHE

Lần này, trong vòng sáu mươi giờ không hoà toả chèm muốn lắp lai với bain một niềm nay thoả. Nỗi lài hây làng nghe, hây làng nghe và không nói!

Cách khi hông veitròi, bain cung nói lùon mom. Nhông trai lai hoàm nay, bain phai làng nghe và thành thoảng hông tâm trí veatròi, và Naing nang muon nói vôi bain niente gì nói.

Hay hông mình lên Chuia và hây làng nghe! Bain seithay tieu Ngai nói vôi bain qua lôông tam. Bain seicaim nhañ nhööic tình yêu thööong cuia Ngai và nhu cau coi nhööic Ngai.

Khi ra khoi nhau bain hây biết nhin quanh minh. Hay ngam nhin nhööng boäng hoa, bui coi trong vööm. Hay ngam nhin tham coi xanh, cau coi hai ben nhööong và nhööng ngööi khac nang bat nai coi công viec tröi lai nhöö bain . . . Töi moi söi, moi vat, moi ngööi nai coi thei phai xuat ra mot tieu noi thi tham voi bain vea Naing Voä Bien, Naing nai taio döing neñ moi loai moi vat.

Nếu biết làng nghe Thien Chuia, bain seicaim thay gañ guí Ngai, gañ guí hôn lai bain gañ guí taat caimoi ngööi khac. Bain seicaim thay nhööic Ngai goi lai con, và bain coi thei goi Ngai lai Cha. Chính vì vậy nên thinh làng và y thööc nhööic söi tuyet dieu nay, lai viec that naing công. Böi vì caim thay minh nhööic Thien Chuia goi ten quai lai niente tuyet dieu!

LM. GABRIELE ADANI

LM Hoang minh Thang chuyen dich

TOI CON NHOU NOI MAIT CUA CHA TOI

Tôi con nhou cuia noai mat cuia Cha toai nhin toi, khi ngööi sap töi traen. Thành thoảng noai mat ngööi nhin toi vôi mot soi sinh nhööng sac bein lai thööong. The roi cha toai tat thöö. Noai mat cuia ngööi hình nhö chaing thuoc veai cau Chuang lai mot vat, lai mot khoi chat lieu lainh leio và khoang coi söi song. Tham xai cha toai lai cau voi bang nai, nai hoan tat công viec cuia noi va oai lai tren tran gian nay.

Toai nai khoi thööong cha toai. Nhông cuoic song cuia ngööi nai nai chaim döi! Ngööi nai nealai than xai tren tran gian nay nhö lai mot boi y phuic khoang cau dung neñ nöa. Con ngööi thi nai ni len mot noi khai, vôi tat cau tinh yeu thööong va soi sinh nhööng cuia minh. Cha toai nai ket thuoc vai chuc nam ít oi song tren trai nai nay. Toai nai khoi thööong ngööi. Nhông cha toai nai sung sööing, vì ngööi nai nai neñ van meñh bat töi cuia minh. Töi nai toai khoang con thay cha toai nöa, nhöng ngööi lauon hien dieñ ben cainh toai, vôi tat cau tinh yeu thööong triu meñ. Söi hien dieñ nay loai cuon va hap dan hon cau ngay cha toai con song tren trai nai nay nöa.

Coi ai khoang tin van thöic tai nay chaic? Nếu thei quai lai niente naing tiec. Böi vì nai lai thöic tai duy nhai cuia cuoic nöi chuang ta. Ai khoang tin van thöic tai nay lai töi trong phai chinh minh, và seimai mai song trong coi nöon.

LM. GABRIELE ADANI

LM Hoang minh Thang chuyen dich

Thong Cap



Quyü Cha va quyü Anh Chò,

Phong trao (PT) Cursillo tai San Jose se iai chöi 2 khoia hoic vano ngay giöønhö sau:

Khoaü Nam: töi 19/8 neñ 22/8

Khoaü Nöi töi 26/8 neñ 29/8

tai Camp St. Francis

Nai chuan bi hanh trang len nhööng, chuang ta sei thöic hien 8 tuan tinh huam ma Ultreya hoim nay lai buoi nai tieu. Xin quyü anh chò soi sang tham gia nhöng buoi tinh tam keatiap trong nhööng ngay Chuu nai 4/7, 11/7, 18/7, 25/7, 1/8, 8/8, va 15/8 töi 6:30PM neñ 9PM tai Hoï trööng nai thöi St. Patrick.

Ngoai ra xin quyü Cha va quyü Anh Chò tiep tuic cau nguyen va thöic hien Palanca cho caic tham doi vieñ, cau nguyen cho chuang ta lam tron söi maing nhööic giao phoi nai biet Ban Nieñ hanh hai khoai hoic chu toan công viec Thay Chí Thanh tín thaic.

Tham aü trong Thay Chí Thanh.

Thay mat Phong trao,
ANTON PHAM TRUNG NIEM

Câu chuyện hàng tháng

**Tâm tuân Tính
huân & Khoa Ba
Ngay nâm nạo
cứng rôi vào
tháng Sau ñeñ
cuoá thàng
Tâm, neñ
chùng ta ít cù
thì giôø vôi con
caí trong suøt
muø heø Thiet
nghí Phong traø
neñ toå chöic
moø cuoá tuân
cam traïi trong
baù khí gia ñinh
Cursillo trööic
khi bat ñau vao
nhöñg tuân
Tính huân. Neñ
lam thay!**

Một Chút Việt nam ôù Livingston

Ngay leâ Chieñ sú Trân vong (Memorial) cuøi thàng Nâm vòa qua, Lieñ ñoan Höøng ñao Hoa-lö cuà hai ñoia con toá toâchöic moø chyeñ cam traïi keø dai 3 ngay, töøthöi Bay ñeñ ngay thöi Hai. Ñay laømot dòp ñeà caí chäu söng ngoai tröi, sinh hoaït vôi nhau trong chööng trình huân luyeñ thööong xuyeñ cuà Höøng ñao. Hai ñoia con toá raø thich cam traïi, moø dòp ñeà tha hoà bay nhai, vui chòi giôø khoang khí trong lanh. Trong khi chùng haiø hoiç chòi ñeñ ngay ñi thì rieøng toá laiø lööing lôi.

Trööic het phai noøi toá cuøng raø thich cam traïi. "Cha gióng con nhai coiphoöic", toá thööong ñua baø vôi bañ beø vaø. Sòi dò toá lööing lôi vì công vieèc ôùhaø quaibañ roñ, hon noøi toá vòa môø ñi lam laiø sau gaøn nám rööi òiñhai "ñuoï gaøcho vör". Công vieèc môø meø laiø traü theo lööing khoain nghoa lam lam thi añ, khoang lam thi nhòn. Moø tuân trööic ngay leâ Chieñ sú Trân vong toá van phaøn vaø coi neñ nghæ ngay thöi Bay hay khoang, hoac cõiñ lam roä nhap traïi ngay Chuñ nhañ cuøng ñööic, hoac laø ñeà meø con leñ traïi ngay thöi 7, con toá seø leñ sau. Coi ñeñ hai ba gaiø phap ñeà cañ baøng vieèc nhaøvaøvieèc haøng. Suy ñi nghö laiø toá quyet ñinh nghæ luøn 3 ngay ñeà ñi cam traïi vôi gia ñinh.

Lý do thuøc ñay toá quyet ñinh



nhö theacuøng vì gia ñinh, vì hai ñoia con. Muic ñích cuà vieèc lam laøneñ kiem tieñ, gaøy döing gia ñinh, lo cho con caí. Tieñ baøi chæ laøphööong tieñ ñeà thöic hieñ muic ñích maø thoø. Ñoá khi chùng ta laø lon gioøa muic ñích vaøphööong tieñ roi dañ ñeñ quyet ñinh sai laic. Baø ñau thang Sau cuøngay leâ Cha, cung laø dòp ñeàcha con coi dòp thay ñoá baø khí soøng. Vai laiø toá sòi mat ñi moø cô hoai ñeàgia ñinh troñ veñ beñ nhau. Theá laøtoá gaø ngay oøng xep trình bay hoan cañh. May man oøng ta raø thööng cañ, vui veøgaø ñau. Trööic khi ra veà vao ñeñ thöi Sau, oøng con dañ voiø mot caùu: *be aware of poison oak!*

Nhaø traïi vaø tröa thöi Bay sau hai tieñg laiø xe, ñi töø xa loä 680, qua 580, boøc leñ 205 phia Tracy, nhaø xa loä 5, baøng ngang 120, xuø

Nam trên 99, rồi nén Merced, một tành lông nam doic theo xa loài Phan lông daìn chung ôi tành lông lau nồng daìn, sống vôi ruồng nồng qua nhieu theo heit Nồng phô vàng vei nam im lìm giòi buoi trôa heit nghe chông quai meit moi vôi chyein nồng aing. Lain traii nam sau phía trong, qua nhöng cainh nồng hoa mai rong bait ngan. Cöi moi lan ni traii toï nêu nhöi nén nhöng sinh hoait khoang thea quein, nung hon khoang thea thiein. Một dòp baìn beit ngoi lai vôi nhau, oñ chyein cuñ noi chyein möi, ban baic caic van neà thöi söi, hoic hoit them nhöng nien hay. Nhieu lam, kei khoang het. Buoi saing thöc day nam yein trong leu, laing nghe tieg chim hót riu rit nau nòi trên nhöng tang cay cao. Möi cöia leu böic ra ngoai, hít thöi cho het khoang khí trong lam cuia buoi söim mai, xoay ngoi nhin ngaim taen cung cainh va chung quanh va chöt nhain ra net hung vò cuia thien nhei, veiñep cuia coica, va sòi söing ngui ngan cuia muoing thu. Tat caiñen do Thien Chuin tao döing nein. Nhöng thuñnhat van lau khi ném vei ngoi quay quan beit nồng lòi, chyein troi ram ran, nhaim nhi vôi nhau moit vai ly vanoi gioi caik khoang khí lam lainh cuia tröi ném, hat vôi nhau nhöng baìn tinh ca. Töng giöng hat nheu nhei vang leñ quyet lai sööng khuya, lan vôi tieng con trung rai rich beit chañ, them moit chuit roöi cay ôi nau moi, khoi thuot lai nang bay leñ choi thinh khoang... o! phai ôi trong khung cainh nòi roi möi thaï cuoic nòi that thu. Vò khi coi nhöng giay phui yunghoa nhö thei Boi het nhöng tuc lui, nhöng bon chen, nhöng lo toan, nhöng ou tö, nhöng phien muoñ... nèa coi nhöng ngau vui... beit nhau van vôi nhau.

Vao nén traii may man chung

toi lai gaip moet vai ngoi quen, cuing anh em Cursillo cau Voi chuong anh Nghie, anh Hien khoang ngoi lai gaip nhau gioi khung cainh thien nhei nay. Sau khi döing leu, toi daìn hai nòi con sang vung traii beit kia nööng nèa söing rieing vôi nòi Gau. Chung toi ni caim traii hang nam, thööng xuyet vai ba lan trong suot mua heinhöng nay lai lai lan nau vôi Hööng nai. Toi mang theo hai leu vi coi ngoi gia ninh söing chung vôi nhau. Hoira, caic chau phai söing rieing, sinh hoait rieing vôi caic Trööing. Chung cuing hoc, cuing choi, ngay cau nau nööng cuing phai tap nòi. Con toï khoe lau nai biet náp trööing nòi van chaio neachiein cho boi an saing. Dó nhien luoñ luoñ coi caic cha mei van caic Trööing kem moet beit nèa chæ baio cho caic em nhöng viet khoi khan, can söi can than. Ngay caiviet an uong cuing khac lai. Thööng khi ni traii chung toï dung ly giay, døa giay, thia nhöia... nghia lau nööng thöidung moet lau roa vat, khoi mat cong roia raiy loi tho. Rieing Hööng nai thi khoang, moi ngoi nèa mang theo vat dung cainhau nèa an uong, an xong töi minh roia lai. Dung yilau tap cho caic chau töi lo, biet lai thöi an ra nòa, biet roia bat, cat ni nèa dung lai. Muon tap cho caic chau lam theathì cha mei cuing phai lam gööng. Thanh ra chung toï khoang coi bat nau, ly nèa an uong. Baio hau phai ra ngay ngoai phoianea mua vat dung.

Chieu thöi Bay, trööic buoi cöm chieu nhieu ngoi nai hoit giöigiac lea Chuñnhat. Ni nhau thöi nao? giöigiac ra sao? xa hay gan? Coingöi phai ni leachieu thöi Bay vi saing hoam sau coi moet buoi hoip quan trong vôi caic phui huynh. Rieing gia ninh toï quyet nöñh ni lea saing Chuñnhat. Ném vei cuing nhö nhöng lan

traii trööic, coi chuit men cay, them chuit cherdò caic chò nau, vang leñ tieg hat ron rang theo tieg nän ghi-ta ron rai.. nai lai hat nöi tinh ca, hong ca, sinh hoait ca, taio moet khoang khí thaï höing khöi, khoi quein. Laii caing khoi quein khi ngoi giöi traii nén nhai nhai yeu cau chung toï hai thaip gioing, nèa khoi phien long ngoi hang xoim nang can söi yeu tinh nghe ngöi. Nhöng hinh nhö chung quanh khoang thaï ai can nghe ngöi caic tieg nän hat thoang thoang nau nöi ôi caic lan traii vang voing gioi tröi ném. Caic chò hat nhöi lai, tieg nän bôit roin rang, chæ con nhöng baìn tinh ca muon thuöi ngoi ngoi moet thöi hein hor say mei moet lan yeu nhau... nèa roa söing chung mai mai. Beit kia nööng, khu traii caic con nau yeu aing, nhöng can leu chim van man ném, chæ con le loi ngoi nèa baio nät ngay nau công, soi möi möi hai chöi Hoa Lö. Beit nay, cha mei ngoi beit nhau trong tieg hat, vui coi thoai mai qua nhöng cau chyein... o! thanh thöi va hanh phuic qual

Saing Chuñnhat, chung toï day söim kei nhau ni lea Anh Hien biet nööng ngoi trên xe toï daìn nau. Nhastoï day that söim, qua xin pheip caic Trööing daìn hai nòi con ni doi lea luoñ. Roi traii, nöan chung toï coiba chiet xe van, chöi nay ngoi, kei cau vôi chöing con cau. Tröi lai xa loa 99, xuoi Nam nén moet thanh phoi kei beit. Tính ra lai xe mat khoang chöing hon 15 phut. Vì khoang ramh nòa thea nén toï thu nööng lai xe, hoan toan theo söi chæ dan cuia anh Hien.

Nén nôi toï moi biet thanh phoi mang tên Livingston, nha thöi thanh Tañe Lea 8 giờ saing khai nööng ngoi, maic duø nööng phoi thaï vanh vei im lìm. Bon nai phan lön



các cui giao coi lei nai ve hou. Lai nai coi mot vai gia ninh nay nui cha mei va con cai chiem troi mot hang gheo Ngoi nha thom mang veu coi voi nhong toting ainh trong khaip nha thoi Toi lieu toting ngay nen nha thoi Nam Daum Thanh (Five Wound) cuoi sat dan Boanam ben xa loi 101. Cung nhieu toting ainh bay bien o goi toting, tren kei Van Kia, ngay tren cung thanh phia ben trai, toting Noc Mei La-vang boing Chuia Hai noing noing khiem cung ngang tam mat. Toi kheu tay nha toi chet toting ainh. Nha toi cung rat ngac nhien khong ngon oii mot thanh pho vung que heo lainh nay lai gaip

ngay mot hinh ainh than thuong, that Viet nam voi cung trong mot thanh lea Chuua nhat. Mei noi muoi vang, ai Hoang hau xanh thaigau ngang tam goi, boing Chuia ben hoang. Khoang biet ai tang hay cha xoithanh ve? Cho du theanao ni noi nhong doi leoi moi chon xa lai, gaip thay Mei,toi boing cam thay mot thoang Viet nam that gan gui trong ngoi giao noong coi Thanh leahom noi noi voi toi nac biet hon, thanh mat voi Thay Ch Thanh hon.

Giore lebat nai. Cha chuitacat tieu chao moi ngooi. Ngai trong noong tuo, daing veungnghiem trang bat nai baing mot cau: *Dominus vobis cum.* Roi tot noi trong suot buoi lei ngai thanh thoang dung tieu La-tinh trong nhong cau xoeung nai. Nei kinh Chien Thien Chuia, khi ngai cat tieu *Agnus Dei*toi chot thay long am ap han. Luc tron ve khu voic trai, tren xe chuongtoi ban tain ve toting Mei La-vang va cau ho khong biet ai nai rooi Mei veamo noi heo lainh xa xoi nhoe thei Coi chon nua raeng cha xoi biet coi ngooi Viet cam trai va cuoi tuan nen moi thanh Mei veay hoam qua.

Ngay thoi Hai, ket thuoc 3 ngay trai. Chuongtoi chia tay, hein gaip lai trong nhong dop trai saptoi, cau mua he Khi roi trai, mat tron nai noing boing. Gia ninhtoi boi lai sau long nhong tang cau cao roi boing, phiean nai lam ban ccom nam yen lang lei lor noing nguoi tanh voi loi tro tan, voi mang nguoin nooi mai lainh va khoanh nai baing phaing phu loi coi non moic loa thoa. Chet mang ve mot hinh ainh Mei La-vang boing Chuia noing nghiem trang trong ngoi giao noong Thanh Ta neda oii Livingston.

GIUSE NGUYEN

NIEN LIEM

Thang 5/2004

Nguyen Thi Huei	\$20
Thai Thi Ngoi Hoang	\$20
Nguyen Trung Can	\$20
Pham Th Lieu	\$20
Phan Thi Thu Lieu	\$20
Voi Thi Thanh	\$20
Nguyen Thi Ngoi My	\$20
Quach Monique	\$20
Lucia Alh Hoang	\$20
Anna Nguyen Thi Trang	\$20
Gioan Nguyen Thanh Nohong	\$20
Tran Ninh Phoeng	\$20
Hoang Thi Khen	\$20
Anna Hoang Thi Thanh	\$20
Gioan Pham Minh Thanh	\$20
Phalo Pham Minh Hoang	\$20
Maria Nguyen Kim Dung	\$20
Micae Le Van Ah	\$20
Maria Tran Thanh Chan	\$20
Giuse Nguyen Nhoh Bai	\$20
Nguyen Thi Thanh Nghia	\$20
Tran Ninh Tan	\$20
Tran Thi Trong	\$20
Nguyen Hoi	\$20
Thuy Haeng Reinhoeg	\$20
Maria Bui Thi Kiem	\$20
Nguyen hoai Trinh	\$20
Nguyen Thanh Tam	\$20
Teresa Nguyen Phoeng Anh	\$20
Giuse Hoang Ngoi Khanh	\$20
Andre Nguyen Anh Toan	\$20
Matha Nang Thi Thei	\$20
Pham Kim Nhat	\$20
Tong Cong	\$640

Xin quy anh cho viet ngan phieu noing nieu lieu trai cho:

**Nguyen Kim Dung
1633 Parkview Green Cir.
San Jose, CA 95131**

Xin Cam On Quy Anh Cho
Nai Noing Goi cho Phong trao

THU QUY

thö göi hien phui ñai qua ñoi

Thoa Boi

Tham thoát marcon ñaixa rời quê nhà nỗi thê kỵ. Nhañ ngay Hien Phui, con muón göi ít hang chöi nay ñeá tam tinh vôi Boi ñang vui hööing cuoç song noi Vịnh Cõi.

Thoa Boi

Sau khi ñat nööic chia ñoi tai Ben Hai thì con lauñgööi duy nhât cuà gia ñinh di cõ vaø mieñ Nam Tõi Do; töñoi con không con lieñ laic ñööic vôi boi vaø hoi hang lauñ nööic nôi con sinh ra vaø lõiñ leñ trong mot ngoï lang ñay kyï niem.

Con con nhöïkhi hoc bac Trung Hoic ôi Hanoi thì heu naø con cuøng tröi vea lang tham gia vaø viet canh taic cuà gia ñinh. Cuøng nhöï vaÿ mai kien thöic töng quat cuà con bao goïm caï ñööic song noi thanh thô vaø choán thoñ quea

Maic duønhau ngieø nhöng gia ñinh ñai hy sinh, danh giium tieñ bac cho con "du hoic" ôi Haø Thanh trong khi caic gia ñinh khai gian coi hôn không lam nhö vaÿ. Con chaic boi vaø gia ñinh ta rat hañh dieñ vì con lauñc sinh duy nhât trong lang hoic tiep leñ Trung Hoic; do ñoim sau nay, ôi trong Nam con coi khai naøng vaø yichí hoic tiep leñ Ñai Hoic.

Ngay ñaim cööi cuà con lauñ lan choit con ñööic quay quan ben cañh boi vaø caigia ñinh; ngööi vaøng mat



FATHER & SON

hoim ñoi lau mei ñai qua ñoi khi con chöa ñay mot tuoi. Con không biết hình daing cuà mei ra sao nhöng caic coi chui noii lau con gioang mei rat nhiieu.

Thoa Boi

Cuoç song cuà gia ñinh con trong Nam tieñ trien bình thööong, sau khi hoan tat vaø baøng Cõi Nhañ vaø Cao Hoic, con gia nhap vaøphuc vui nhanh giaø duic cho ñen khi röi quea hööing ñi tù nañ tai Hoa Ky

Cuoç song cuà gia ñinh con ôi trong Nam ñööic "hang ngay dung ñuñ", vaø chat thi không thieñ thon gi ñöng rat an han lauñkhoang giup ñoi vaø lieñ laic ñööic vôi boi vaøgia ñinh do sòi ngan caich cuà dong song Ben Hai chia ñoi ñat nööic.

Sau naøm 1975, con mõi ñööic tin boi ñai qua ñoi; con caim thay cuoç ñoi tinh than cuà con thieñ thoñ mot phaø quan troäng vì mei thi mat söim, boi chet không ñööic ñeát tang!

Bien coi 1975, cau trieu ngööi Viet boi ñööic ra ñi tìm Tõi Do trên khap thei giòi. Gia ñinh con may man röi ñööic Saigon vaø ngay choit thaing Tö Ñen, boi lai söi ngieø vaøgia tai kkiem nhööng ñai xay döing tai mieñ Nam. Nhöng

**Néå buø ñap
phaø naø vaø
söïthieu soi veà
boøn phaøn vaø
traich nhieäm
neân thanh
thoating con
xin leävaøgaø
nhö häng
ngay con caù
nguyeän cho
boä mei, oång
baø toätieñ.**

con tin tööng raing tiein tai, danh voing, cuia cau va moii soi ngay cau cuoc song lau cuia Chuia. Chuia ban cho hay Chuia lau ni lau quyem cuia Chuia.

Trong cuoc song tai Hoa Ky my man laugia ninh con mau chosing oai ninh nep song moi, may noia con neu tot nghiep Nail Hoic va coi viec lam nhö yu Rieang phan con cuung tröi lai Nail Hoic mot lan noia neakiem nooc viec lam phuohip voi khainang. Dua coi vat vai trong thap nien nau tai xoi nooc nhöng Chuia lai ban cho moi soi va con chæ cau xin gia ninh nooc song trong Ah Nghia cuia Thien Chuia lau man nguyen.

Thoa Boa

Song taii naat nooc nay, con thay nooc My coi phong tuu rat naat biet: vinh danh ngay "Hien Mai" vao thang 5 vao "Hien Phu" vao thang 6 hang nam. Nhaan dip ngay Hien Phu nam nay, con viet it hang chöi nay thoa chuyen voi Boa xin Boa tha toa cho con nau khoang lam tron phan soi lam con.

Mong raing trong tööng lai khoang xa, quea höong sei töi do, thanh binh hau con vaugia ninh coi dip tröi lai Quea Cha Naat Toi vieing tham moi Toi Tiein, Ong Bai Cha Mei.

Nhö na soi nooc Viet ninh co noi hai ngoai, con nanh chap nhanh noi nay lau quea höong thoi hai; con ngho quea höong Viet thi khong thea hanp quea nooc nhöng Nooc Tröi moi lau quea höong ních thic mämoi Kitoi Höu hang trong cau vaumong ööic.

Khoang nooc phung dööng boä mei trong tuoä giao lai khoang nooc nei tang boä lam cho tam hon con day döt khoang nguoä. Nea buñap phan naä vao soi thei soi veä boän phan vaä traich nheäm neäm thanh

tiep theo trang 3...

Ngöoi daiy cho toa biet ton trong ngöoi trein, thöong yeu moi ngöoi, vaä chaim lo thöi phööing Chuia. Toa con nhöi vaä moi móing Mot Tet, ngöoi thic chung toa daiy soi, lan chuoä ba traing, noic kinh cau. Ngöoi noi, "Minh phai noic kinh nea cau cho quea höong naat nooc, cho toa tiein, oing bar.."

Khi coimieing ngon, ngöoi chia sót voi baäcon, ngay cau khi tung thieu, ngöoi cuung tim caich giup nooi. Voi ngöoi quen biet cung khoi ngöoi caang nea yu chaim nom.

Nhaacuia ngöoi khoang bao gio vaing khaich. Bain beaucuia ngöoi lui toä thööng xuyen, khi cong chuyen lam an, khi sinh hoat cong noan; ngöoi lai hay quen, ngöoi neu tiep noin niem noi. Ngöoi soi sang tham gia viec chung, ngay cau khi tuoä giao soi yeu, neu gööng phuic vui ma toä het long ngööng moä. Trong moi viec, ngöoi luon töoi cooi vui vei bieu loi long thööng ngöoi mot caich chan thanh binh do.

Ngöoi phoitrait moi nieu trong soi quan phong va toä nghi noilau bï quyet cuoc song mang lai hainh phuic cho ngöoi.

Nhöng ngay cuoi nooi, ngöoi nam ôi nhaadööng lai, gaing chou nhöng noin nau theaxa, nein bu toä loi cho toa vaucat con chau. Nhöng lan gheutham vañut cho ngöoi an,

thoäng con xin leavagan nhö hang ngay con cau nguyen cho boä mei, oing bar toa tiein.

Cui xin Thien Chuia Nhaan Lanh vaä Toan Naing ban cho con ööic nguyen nooc xum hoip sau nay voi boä mei tren Nooc Thien Naang.

GIUSE NAN PHÖÖING

PHAN ÖU

Nöoc tin buon

ANH SIMON NGUYEN PHONG PAUL

või tai theatai San Jose,
lauphu quan cuia chö cursillistas

MARY NGUYEN

Cha Linh hööng vaä Ban Nieu hanh xin chia buon cung gia ninh chö. Xin Thien Chuia thööng noin nhaan linh hon Simon veä nooc trööng sinh vaä u an naing nooi gia ninh chö qua soi mat mat lön lao nay.

PHONG TRAD CURSILLO



toi thay sung sööng voicung. Lan naä ngöoi cung an het mai mâm cöm. Voi cañ beñh quea Alzheimer nhö cuia coitong thööng Reagan, nhöng khi nghe noic caic cau kinh quen, ngöoi im laeng laeng nghe vañnhö muon noic theo. Gañ guä ngöoi, toi thay that vui, vi biet minh con boä vi ngöoi song thoï.

Baÿ giöongnooc naura ni vaä moi khi coi dip hoä tööng, nhö trong ngay Hien Phu, toi nhöi caic gööng saing cuia ngöoi. Toä muon bat chööic ngöoi, nhäi lau soi binh tam phoi thaic, long thööng yeu tha nhän, mañgöoi naä thea hien trong cuoc song. Gia sän noithat qui giài nhöng cuung nheäm thaich noä vi song nooc nhö ngöoi quia lau mot hoang an ma Chuia naä ban cho.

TRANH HIEU

Suy tö veà Trach Nheim

Trong nööi song xai hoai, không ai töi mình mà coi mình, không ai song coi lap hay nööc lap chæ mot minh, mà con coi lieñ nööi, lieñ quan vaø lieñ heä voi nhöng ngööi khaic nööi. Vì theä trong cuoç song chung, moä ngööi ñeùu coi trach nheim rieñg cuia minh cañ phai chu toan, treñ nööi voi Tao Hoia, dööi nööi voi bain thañ vaø tha nhañ.

YUNGHOA

Trach nheim laøphän moä ngööi phai nhañ vì khaï naing vaø cööng vi hay chöic vui cuia minh, treñ nööi voi Tao Hoia, dööi nööi voi ngööi khaic veä hainh phuic hay ñau khoi nööc tính hay aic tính cuia bain thañ vaø tha nhañ; tuy theo khaï naing hieu biët vaø thi hanh nheiu hay ít, cööng vi hay chöic vui lön hay nhoi maø nöönh phaøn trach nheim nheiu ít, lön hay nhoi

PHAN LOAI

NOI VEÄNÖI TÖÖNG

Trach nheim veä yü tööng, veä tam tinh, veä yü chí, trong ngoi ngoi vaø hanh vi.

NOI VEÄCHUUNÖONG

Hoac veä cañ nhañ, rieñg cuia ngööi chui nööng; Hoac veä lieñ nööi, chung cung nhöng ngööi coi tööng quan lieñ heä voi ngööi chui nööng.

NOI VEÄGIÖI HAN

Hoac trach nheim höu han; Hoac trach nheim voi han veä khang gian hay thoi gian vi han quaø

Noi Veä Phap Luat
Hoac trach nheim dañ sõi, phai boä thööng theo luat nöönh. Hoac trach nheim hình sõi, chou hình phai theo luat nöönh.

NIEU KIEN HIEU BIEU

Veä yü tööng, tam tinh, ngoi ngoi hanh vi cuia minh. Chinh luic coi theä loic coi nheiu kien thoi gioi sõi khoi, khaï naing ñeä caùu nguyen, hoic hoï, suy tö iyi luau, ñeä hieu biët roi rang vaø trach khoi sai lam, nhöng khong chou thoi hien nhöng viec nööi hay laø coi theä giup nööi ngööi ta hieu biët, nhöng khong chou giup nööi Ñoù laø nhöng luic maë laÿ trach nheim.

CHUYÜ

Chinh minh coi yü gaÿ ra theä nao thì nhañ trach nheim theä ay.

TÖIDO

Chinh minh chui nööng, khong phai vi ngööi nao hay vi thöigì bat buoc. Trong luic tinh taø maø khong cañ thañ gioigìn, ñoù laø luic maë laÿ trach nheim. Nhö nööng luic tinh taø biët khong neñ van tiem rõöu, hay khong neñ ñi qua ñoù vi minh yeu ñuoä, lai khong chou trach, roi coi van uong say, lam hö hoang ñoù ñaic, hay laø gaÿ thööng tích hoac aïn maëng, thi van coi trach nheim trong luic minh nööng tinh.

Theieu mot trong ba ñieu kien nay thi coi phan bot hay laø khong coi trach nheim. Ví nhö tính khí, tính tinh, khí huyeä coi theä lam cho

ngööi ta khong hoan toan töi chui vaø töi do, nhöng coi trach nheim vi khong lo hoic tap söi nööi.

QUAN HEI

Coi tööng quan lieñ heähay lieñ nööi voi nhau. Nhö cung mot tap theä thieñ nheiu hay nhañ taø, gañ guï nhau, coi aïnh hööng ñeñ nhau.

TÖÖNG NÖÖI

Nööi voi ai coi trach nheim lo cho minh, hay minh coi trach nheim lo cho hoi veä phan ñao nööc, hanh phuic hay ñau khoi

NGUYEÑ NHAN

Ngööi Coi Tín Ngööng thì tin troöic laø Tao Hoia tööstrong vónh vieñ ñai muon cho ngööi ta coi theä giup nööi nhau veä ñao nööc vaø hainh phuic, neñ moä ngööi coi trach nheim treñ nööi voi Ngai, dööi nööi voi ngööi khaic.

Ngööi Khoang Coi Tín Ngööng lai chæ tin theo thieñ nheiu, tin theo luat theä nheiu laø luat, hay laø theo khoa hoic cuia Tao Hoia vaø luat khoa hoic ngööi ta coi theä phai minh; ñaø laøngööi coi yü trí, coi tam tinh vaø coi yü chí töi do, ngoi ngoi vaø hanh vi ñeä giup nööi nhau veä hainh phuic, neñ moä ngööi coi trach nheim nööi voi ngööi khaic vaø nööi voi tap theägia ñinh, xai hoai, toiquoc vaø nhañ loai.

Dur Coi Tín Ngööng Hay Khoang,

öi trong tap theä nao lai theo phap luat cuia tap theä ay maø nhañ trach nheim ñeñ ngööi aïn nöönh vaø

thi hành luật cung cấp theo của mình, và nhöng nien thuộc trong linh vör thiền nien hay nhän tao.

Ngoài Naio Nöic

Io thi hành các luật mình naio công nhän laohöp lyi của Tao Hoia hay của thiền nien, hoặc của nhän tao, nien chu toan traich nien.

HÀU QUÁU

Vì naicoiluaat nöinh của Tao Hoia hay của thiền nien, thì moi ngoöi van coitraich nien của mình và hành phuic hay nau khoac của mình vaucủa ngoöi coiquan heä.

Noi chung, naio coitraich nien thi coithöong phai. Nhöng ngoöi tin Tao Hoia chí thienn, chí aï vauchí nhän, thi luật của Ngai chæ noi nein hành phuic của ngoöi ta, tuy theo chu toan traich nien nien it thea naio. Con ngoöi không chu toan traich nien thi không nööic hành phuic, nein bì nau khoac tung tuy theo traich nien naio không chu toan nien it lam sao. Hành phuic hay nau khoac cau nöoi nay van nöoi sau.

Con theo luật của ngoöi ta thi coithöong vancoiphait nien hay it, cung tuy luật naio nöinh hay lar tuy ngoöi xet xöi Hành phuic hay nau khoac chæ ôi nöoi nay.

PHÖÖNG PHAP

Ngoöi naio nöic phai lo cho coi tinh than traich nien, tööic larbagioiviet gi cuing nhöin nein traich nien của mình nöi voi hanh phuic van nau khoac của bain than van tha nhän, và Quyen löi, bon phan, töi do, töi töing, lööng tam, tinh tam, hööng daän, cau tieän, sinh hoai, chui nöing ...

Tööic laritim hieu cho nüung naio van yeu men sau xa, công quyet chu toan traich nien của mình, xem viet nay nhö mot hanh phuic cao quy. Sau larñem ra thöc hien

trong ngoän ngoëhanh vi haing ngay, bat luau ôi nau vaubat cöi luic naio.

Bao gioicung thaay choa nui con dööi khai naing của mình, choa lay lam thoia man, con muon lam hon nöia. Coigang them nööic chöong naio hay chöong aïy. Vì haing phuic van nöic tính dööi naat nay, aïc tính van nau khoac của con ngoöi van khoang coigioi hanh van khoang nhat nöinh, không bao gioi noii nööic lar naihoan thanh, nein ngoöi naio nöic caen phai hoic tap haing ngay, tiep tuic loui yiveatraich nien của mình cho nein gioiphut sau cung. Nhö treñ naio noi, nöi ngoöi van lar mot cuoic chieän nau khoang ngööng chaing nhöng cho mình lai con cho nien ngoöi khac.

Nhöng nööng quein chinh minh vaungoöi khac coithéi sai lam nöi hoï thai quai con Tao Hoia thi chí minh biet roikhaunaing vananaing löic của moi ngoöi trong töng tööong höip. Tao Hoia chí aï van ban ôn cho moi ngoöi biet chu toan traich nien nöi moi ngoöi nööic hanh phuic van trainh nau khoai Tao Hoia chí nhän không nöi hoï quai söic löic của moi ngoöi naio, van ton trong lyitrí van töi do của moi ngoöi, không muon keai ai nhö noai leä.

Chua khoang hoï : Con nai thanh cong theo traich nien của con choa ? Nhöng Chua hoï : Con coihet long het söic chu toan traich nien của con khoang ?

Ngoöi naio nöic tööic phai theo gööng Tao Hoia sang suot can than tim hieu khaunaing vananaing löic của con ngoöi noi chung van cuia nhöng ngoöi minh coitraich nien noi rieng; yeu men tim catch giup nöi cho ngoöi ta nööic hanh phuic van trainh nau khoai nhän töi không nöi hoï quai söic löic của ngoöi ta, van chieu theo lyitrí van töi do của ngoöi ta mai giup nööbaing ngoän ngoöi van

hanh vi của mình, không keai nhö hoic troi cap dööi, nay töi nien minh muon bat buoc theinaio cung nööic.

Coi traich nien lam cho ngoöi ta nööic sung sööing, chöi khoang ai coitraich nien lam cho kei khac phai nau khoai Cuang Khoang nööic lay cöi lam cho toi nhän phai khoai neahoi soia nöi, giöohoi khoai lam khoai cho ngoöi khac van giup cho ngoöi khac nööng bat chööic hoï.

Noi lar nhöng caich thöong thööng của nhöng kei tam thööng hay lööi bieing, khoang thei hay khoang chiu theo gööng của Tao Hoia maatim nhöng caich naio hon, höip vöi tam trï löic vanyeu men của con ngoöi. Theo gööng Tao Hoia nhö coingoöi naio tin lar chæ thööng chöikhoang phai. Con ai khoang chiu nghe minh, larhoi boiminh thi minh không coitraich nien vanminh van khoang boihoi, nhöng töi hoiboominh thi minh het traich nien.

TOIM LAI

Coithi hanh bon phan niap öing vöi quyen löi hay khoang, lar coithöc hien nguyen nhän neagay haü quai phuic hay hoia cho minh van ngoöi khac chaing. Noi lar traich nien của moi ngoöi phai nhän nöi vöi ngoöi khac.

Vì nau phai nhän nhö thei? Vì minh coithéi lam ích löi hay möu hanh phuic cho ngoöi ta treñ con nööng lieñ heavälieñ laic. Coithéi lam vì minh hieu biet vanminh coi söic löic thi hanh.

Theo nöi nüihieu, nien kien nöi cho coitraich nien larphai coi lieñ hei van lieñ laic, phai coihieu biet, khaunaing van töi do. Thieu mot trong nhöng nien kien nay thi không coitraich nien. Tröi phi nöi roäng nghĩa. Ngoai ra, nhöng thöi vöi tri voi giaoic, nhöng loai nööng vat nien không coitraich nien. Theo

nguyễn taէ, chæ cõi loai ngõõi môi
cõi traich nhiem, cung lauñieu tang
theim gaiutro con ngõõi. Traich nhiem
caug naug, caug nhieu, thi gaiutro
caug cao, caug troing.

Con ngõõi cõi traich nhiem noí
või ai va traich nhiem thei naø ?
Traich nhiem vei viet gi ? Ngõõi
ñao ñoic trong ton giao van nhan
con ngõõi cõi lieñ hea van lieñ laic
või Trói, neñ trööic tieñ lau cõi traich
nhiem, noí vòi Trói. Phai lam sao
cho vinh danh Ngai, nghia lau lam
saو cho chính mình vaugõõi khaic
nhau bieñ vaukinh meñ Ngai, tuan
giøøñønh luat cuia Ngai. Ngai khoøg
noi hoí quai söc cuia moí ngõõi.
Ngai chæ noi hoí ngõõi naø theo
hoan cainh, noa vò vaukhai naug tinh
thañ vaat chat cuia ngõõi aý.

Nai cõi lieñ hea vòi Ngai, cung
coi lieñ heavai lieñ laic vòi moi ngõõi
lau con cau cuia Ngai, anh chø em
cuia minh. Noí theo nghĩa rõng, tren
con ñoøong thieñg lieñg tinh thañ,
thi cõi traich nhiem noí vòi moi ngõõi.
Hieu vea nghĩa hep, coi lieñ
laic cui thei rõ rang, nhö trong moé
gia ñinh, moé xaaho, moé quoç gia,
ai coi khai naug ñua vò bao nhieu,
caug coi traich nhiem bay nhieu.

Trööic lau traich nhiem lo hañh
phuic cho ngõõi ta, sau lau traich
nhiem giup ngõõi ta thi hanh coing
viet cuia hoí, töic lau traich nhiem noí
või quyen lõii va boñ phan cuia
ngõõi ta.

Ví nhö trong gia ñinh, cha mei
coi traich nhiem neñ hañh phuic cuia
con cau, con cau coi traich nhiem neñ
hañh phuic cuia cha mei. Cha mei
coi traich nhiem lo cho con cau thi
hanh boñ phan cuia con. Con cau
coi traich nhiem giup cho cha mei
thi hanh boñ phan cuia cha mei.
Trong moé noõic, nhau cam quyen
coi traich nhiem noí vòi quyen lõii

tình thööng yeù



Cha ban Ngoi Con xuøg theatra
Ñem ôn cõi ñoächo toañ dañ
Trói ñai töñoñooët noä keñ
Ngoøa tình thööng Chuøa phuñ muøø phai

Tình yeù Chuøa rõng móingan ñoí
Cho tañ hoa höong vea Chuøa Trói
Quyet xa lañh toañ loi sai soi
Long cau hoaumøa tình sang ngõi

Khi bong toa lan qua gian traø
Gioñhiu buøa nhö tieñg voøg ngai
Tình thööng Chuøa lan toañgoi töoi
Ôn soi sang tha thööwangai

Hoa nhau ñeñ nhau lañh ôn Cha
Ngoøa tình thööng ban ôn thöütha
Nhö höong hoa toañmuñ thom ngai
Ban ôn cõi ñoächo chung ta

Tình yeù Chuøa lõa chay baø bung
Añh sang linh thiêng ñaug toañ sung
Ngoøa ôn thööng xoi hy sinh cheñ
Cho hoa nhau ñoõõc song anh hung

Thañh Tañh Chuøa thööng xoi pham nhai
Duc okeibañt nghia voøañ
Hoi tñ hoañ ai ngõõi tri kyü
Hay ñeñ an uñ Chuøa ñoä phai

Lý do rất giản
đò vớideahieu
laøcha meïanh
em ruoæ thòt
cùa hoï maøhoï
khoøng phuëng
dööng sám soïc
thì hoï con
thööng vaso
giuip ích ai
ñööic. Nhööng
ngööi con cùa
hieu vaso bieæ
ôn cha meï,
phañ lõiñ ñeñ
gioü vaso lam
nhööng ñieñ
ích lõi cho gia
ñinh cung xaø
hoä bôü vi
ngööi cùa hieu
töic laø ngööi
cùa long
nhan...

Truyen-Thoäng Hieu-Thaø vaso Nhööñon cùa Ngööi Viet

HIEÜ THAØ VAÑNHÖÖÑON

Theo phong tuïc Viet Nam, sôi hieu thaø vaso nhööñon ñööic coi laømoæ truyen thoäng cao caïnhat. Hieu thaø ñööic theáhiëñ trong vieæ an cañ cham-nom, triu meïn, ton kinh, vasvañg lõi cha meï. Ton kinh cha meï laøphai giöïleaphelp vôi cha meï törcatch an noï ñeñ vieæ ñööng ngoï, nhat nhat ñeñ phai giöïgin yutöi vaso khoøng ñööic lam ñieñ gi mat long vaø traï yücha meï. Khi ñai kinh yeu cha meï, ngööi con taæ nhieñ bieæ ôn cha meï. Sôi bieæ ôn cha meï ñööic bay toï trong vieæ phuëng dööng vas saing vieengtoi tham (than hoïn ñööñ tñnh). Nhööñon thanh nhan vas tha nhan, ngööi ta thööng tham vieeng vas bieæ qua trong caïc dip leä tet. Nhööñon ngööi quai coä ñööic theáhiëñ trong vieæ gioätoätieñ, oing baø vascha meï. Nhööñon thanh thinh tröi Phat ñööic bieæ loä qua vieæ xay chua laþ ñeñ teäleätaï ôn vas toächöic hoä heñin ñaim. Nhööñon caïc ñaøng anh hung lieä noï vas nhööng vì coä công vôi ñat ñööic ñööic cui theáhoä baøng catch laþ ñeñ mieñ ñeàthoä vas ñuic tööng hay dööng ñai kyïnieñ ñeäghi ôn. Ñiem ñat bieæ veätruyen thoäng hieu thaø cùa Viet Nam laø nhööñon ngööi quai coä baøng catch cùng gioävañthiet laþ töñhööng, nhau thôø chua chieñ, ñinh, ñeñ, hay

mieu ñeàthoä teäleä vas mõi hoä vôi muïc ñich tai ôn hay kyïnieñ ngay thanh huïy (ngay thanh hoïa hay mat) vasngay thanh ñain (ngay thanh giàng sinh) cùa caïc vò anh hung coäcông vôi ñat ñööic. Ngööi Âu Myïkhoøng coäphong tuïc nay.

TRUYEN-THOÄNG HIEÜ- THAØ VAÑNHÖÖÑON CÙA NGÖÖI VIEËT-NAM

Ngööi Viet Nam rat trong sôi hieu thaø vaso ñat hieu thaø leñhang ñau cùa traïm neä tot (baich hinh). Chính vì theámañngööi xoa ñai noi: Nhan sinh baich hinh hieu vi tieñ. Vì thiêñ tñnh, baïc cha meï naø cuäng bieæ yeu thööng, nuoä naøng, vasday baïc con cai heä long maøkhoøng cañ phai hoïc mõi bieæ. Nhööng con cai cañ phai ñööic giaoäduc mõi hieu công ôn cha meï vas boñ phañ lam con. Ngööi Baïc Myï cung coä hieu vôi cha meï, nhöng ña soä coä veä coi nhei chöï hieu vi hoï khoøng ñööic daïy boñ phañ phai phuëng dööng vasnuoä naøng cha meï khi giaoäyeu. Neñ cha meï giaoäyeu hoï ñoä quyïcui vas vien dööng lað vas phuïi mat cho nhau ñööic nuoä. Chuing ta coï ñööic truyen thoäng toä ñeip veä hieu thaø lað do caïc nhau giaoäduc chañ chinh ôi Viet Nam trööic kia ñai ñoä vas chööng trình

hoặc nồng mòn luân lygiab duic. Nhõng ai coi hoặc varnõöic giao duic phan lõin ñieu biet hieu thaib. Trong cuon Nho Giaib, quyen thoib, Tran Trong Kim ñai viet vei cach giao duic con ngõöi nhõ sau: "trööic het dung Thi Tho marday, lay hieu ñeimargiaib dööing ngõöi, lay nhañ nghiañ mañgiaib giao, lay leñhaic giup ngõöi quan sat soi vat, var sau cung moi lay van lay ñoic ñeigiao duic con ngõöi cho hoan haib." Thi Tho laibet hai boasach cuia Khoang Töi goem Kinh Thi var Kinh Tho. Kinh Thi goem caic bai ca dao coi taic dung di dööing tinh tinh varmoui mang trí thöic con ngõöi. Kinh Tho coinoi dung giup hau theahieu ñoic tö tööing coi nhañ ve ñaio lyj chea ñoic pheip taic, varsoi tieñ hoia cuia dan toc Trung Hoa töi ñoic noi töi ñoic kia. Leñ Nhaic laibet hai boasach cuia Khoang Töi goem Kinh Leñ var Kinh Nhaic. Kinh Leñ lai boasach cheip vei leñghi voi muc ñich daiy ngõöi ta nuoi dööing tinh cam, tiec chea ñoic cam xuic, cung nhõ gioi ñoic traat töi trong gia ñinh varngoai xaihoi. Kinh Nhaic lai boasach viet vei am nhaic nham muc ñich dung am nhaic ñeigiao duic con ngõöi. Trong ñaio hieu, chöilealai giööphañ toi o quan troing. Phuong dööing cha mei mañkhoang ñueng leñ thi khang phai lau ngõöi con coi hieu. Chöilea bao goem töihinh thöic nghiem trang ñen tam long thanh aï, töi tinh cam thuän hañ ñen dung cam ñueng khuon pheip, töi soi phai traï ñen treñ dööi coi traat töi phan minh, var töi viet tiec chea that tinh cuia con ngõöi nhõ vui móng (ha), töi gian (no), thoibong xoit (ai), soi haï (cui), yeu thoibong (ai), gheit boi (o), var ham muon (duic) ñen viet lam thang hoa ñoic hoa thuän nhõöng nhìn varloai töisoi tranh quyen ñoait lõi mot cach bat chinh. Vi thea cho

neñ caic nhañ giao duic xoa chui tööing tieñ hoic leñhau hoic van. Leñ coicai lõi lau ngan ngõe ñoic viec xau luic noichoa xay ra. Vi thea caic nhañchinh tro gioi thoi xoa hoic lay leñeacai tro dan hon laudung phap luat vi phap luat chæ dung ñeatrööing tro nhõng keu ñai mat phai toï loai roi. Caic tööing hoic Baic Myikhoang coi mon luân lygiab duic varcuung khang chui tööing tieñ hoic leñhau hoic van trong chööng trình giao duic cuia hoic. Muc ñich giao duic cuia hoic lau taio con ngõöi thöic dung var giup con ngõöi kiem ñoic viec lam ngay khi ra tööing. Viec lam laibet heit, khang caic phai hoic cao hieu rõng, mien sao coi viet lam lau ñoic. Viec lam, tieñ, varquyen lõi quyet ñinh tat caihanh ñoing cuia hoic. Khi chæ chui tööing vaø ñieu lõi mañthieu leñ thi con ngõöi seït tröi neñ u mei var dea dang lam baÿ. Chinh vi theam xaihoi cuia hoic coi rat nhieu toï phaim. Trong nhõng cuoc tranh tai vei thea thao hay bat coi cuoc tranh tai naø khai, Ngõöi Baic Myiñeu coi soi thaing lau taï cau Moi phööong tieñ chæ ñeitaio muc ñich thaing mañ thoï. Tinh thanh thoibong voihau nhõ lui vaø boing toï, nhæt lau trong mon khuic con cau tren bang (hockey game) var banh huic (football game). Caic cau thuic huic nhau, ñainh nhau, var chöi xau moït cach rat tan nhañ voi muc ñich ñeia hai ñoai phööong cho bang ñoic mañkhoang caic töi tinh thanh thoibong voi Lyi do chinh cuia soi kien nay lauthieu leñ. Vi nhaströöing khang ñeia cao chöilea var khang coi mon luân lygiab duic neñ hieu nay ngõöi Baic Myi gaip rat nhieu khanh trong van ñeadaib baib con em. Vi thaÿ nguy co ñaigai kei chinh quyen, nhaströöing, varphuï huynh ñang coing taic nghiem coi ñeia tim ra phööong phap caic tieñ viet giao

duic con em cho toï ñeip hon. Veà mat luân lygiab duic cuia Viet Nam ta tööic ñay thaib lautuyet voi. Nhõ thea mai con em chung ta ñai ñoic tieñ lau gioi var ngoan trong bao thea hea hoic sinh ñai qua. Biet bao caic em ñai lam vei vang daib Viet. Soidó ñoic nhõ thealando ngõöi Viet ta coi neñ taing vöng vang veahieu thaib.

Ngõöi xoa ñai quai quyet raing hieu thaib lau coi reacua moi net an ôitrein ñoic: long hieu thaib thaú ñeñ tröi thi möa gioi thuän muä, long hieu thaib thaú ñeñ ñat thi muon viet hoa thainh, long hieu thaub ñeñ ngõöi thi moi phööic ñeñ tuon ñeñ cho minh. Keinao khang coi hieu thi khang nhõng khang giup ích gí cho xaihoi ñoic mañcon lau loai sau daib mot ñoic. Lyido rat gian di vardei hieu laucha mei anh em ruot thöt cuia hoic mañ hoic khang phuong dööing sain soic thi hoic con thoibong vargiup ích ai ñoic. Nhõng ngõöi con coi hieu varbiet on cha mei, phan lõin ñeñ gioi var lam nhõng ñieu ích lõi cho gia ñinh cung xaihoi bôi vi ngõöi coi hieu töi lau ngõöi coi long nhañ. Chinh vi theam thay coi ñaïchui tam daiy trei vei khia canh biet on cha mei mot cach rat kyicang. Chuang ta haÿ cung nhau ñoic caic ñoain van sau ñay ñoic trich ra törcuon Luân Lyi Giaib Khoa Tho ñeibiet nhaströöing cuia ta tööic ñay ñai ñat naing viet giao duic trei em vei boiñ phan lam con var viet biet on cha mei nhõ thea naø:

Bon Phan Lam Con Keitöökhi
con moiñ sinh ra cho ñeñ khi khan lõi, cha mei phai nuoñ naing cong trinh, kei biet lau bao! Mei thi nuoñ con, boing bea naing niu, phai chiu nhieu ñieu cöc khan Cha thi ni lam luing vat vai ñeia lo cho con ñoic no am. Cha mei laiñ daiy baib con var

*cho con ní hoíc ñéamôimang trú tueá
Vay boñ phan con laúphaí thôcha
mei cho troin chõihieu.*

Biel Ôn Cha Mei Pham ngõói
*nai ñai biel kinh yeú cha mei tat lai
biel ôn cha mei. Cha mei minh sinh
ra minh, nuoí dööng minh, khou
nhoic biet bao nhieu, lai lo cho minh
neñ ngoóí tol teá thi công nõic ay
kei sao cho xiet ñoic. Vay kei lam
con phai doic long baò ôn cha mei
Luic nhoi thi soi biet ôn chæ cot oí
caich vaing lõi var long yeú meñ.
Nhõng khi lõin leñ, cha mei giao cai
thì phai biet het long phung dööng:
sõim tham,toi hoí, cõm ngon, canh
ngoi, quait noing, ap lanh. Chæ coi
nhõng quan voi hoic ñeáhai nhõ loai
vat thi moi queñ ôn cha mei. Nhõi
ôn cha mei thi phai nuoí cha mei
khi caic ngõói veägiai Nuoi cha mei
khoong thoai cuing chõa hain lau coi
hieu. Söi kinh cha mei vaosöi hoa aí
trong khi phung dööng cha mei mõi
lauñieu chuiyeú. Giösöi kinh aí caí
luic thoöng cuing nhõ luic baò
thoöng. Neú cha mei coi lam ñieu
gi lam loí, con caí phai tim caich
em ñeip dù ngoi maõcan ngan. Neú
cha mei khoong nghe thi minh van
phai giöi leá var phung dööng sao
cho ñuing leá Neú phai chiu ñieu
gi ñau ñoin, vat vai oan öi, hay
thieñ thoai cuing khoong ñoic oaiñ
hain mai boi mai hay khoong chaïm
nom cha mei. Công ôn cha mei ñai
ñoic bao ñoi công nhañ trong caic
cau ca dao sau: "Mei nuoí con bang
trõi bang beí / Con nuoí mei con
kei tõng ngay. / Công cha nhõ nui
Thaíi Sôn,/ Nghia mei nhõ ñoic
trong nguón chay ra,/ Mot long thô
mei kinh cha, / Cho troin chõihieu
mõi lauñao con."*

1. TRUYEN-THÖNG HIEU- THAI CUA NGÕOÍ VIET

Ngay xoa caic cui quan nieñ

rang hieu thaò lau boñ phan chinh
cua ngõói con trai, nhat laucon trai
troöng. Trong taic pham Luic Van
Tien, Nguyen Ninh Chieu ñao viet
oí phan ñau cuon truyen mauchuong
toi con nhõiñoic nhõ sau: Trai thô
trung hieu lam ñau, gai thô tiec
hainh laucau soia minh (cau 5-6).
 Ngõói con trai lau roöng coi trong
gia ñinh sau khi cha mat. Trong khi
ñoi con gai ñoic caic cui coi lauñoi
nhain ngoai toic. Ca dao ta coicau:
 Con gai laucon ngõói ta, con daù
mõi that meicha mua veà Muon lam
trom chõihieu, khi cha mei con
soing, ta phai het long nuoí dööng;
 khi cha mei mat, ta phai het long
thoöng tiec. Cha mei con soing
ngay nao ta neñ möng ngay ñoivar
an ñisaø cho troin ñao lam con, chou
ñeáñeñ khi cha mei mat roa mõi hoí
thi khoong kop. Ngõói ta quan nieñ
rang lam con mauchoucha mei oíbeñ
ñeabao ñap lauñieu sung sööng nhat
ñoi. Phai coi duyem coi phuic mõi
ñoic nhõ vaý. Vieñ hieu thaò tuy
vaý maørat phoic taip. Nhõng ñieu
ngõói con tööng lau coi hieu nhõng
thoic ra lai laubat hieu. Coikhi chinh
cha mei taio hoan cainh cho caic con
lam ñieu bat hieu maøkhoong biet.
 Chính vì vaý ngõói ta mõi phan biet
ra minh hieu vaingu hieu. Khi thay
cha mei lam ñieu gi traí, ta phai lieu
ñoong can ngan mot caich coileañoa
var khi thay cha mei noing gian
muon ñainh ñap ta, ta phai lieu
ñoong troin trainh varñoi cho ñeñ
khi cha mei nguoí gian mõi gai
thich hay xin loí cha mei thi ñoimõi
lau minh hieu. Neú ta chieu theo
cha mei ñeávea huá cung cha mei
lam ñieu phi phap varneú ta chieu
con gian caia cha mei ñeácho cha
mei ñainh ta ñeñ bò thoöng tích var
coitheanguy ñeñ tính maing, ñoivar
ngu hieu. Trong troöng hôip nay,
ta ñailam hau cha mei vì ñeácha mei

mang tieg bat tövaøcha mei ta con
coi thea bò voi phuic ñai tuing ñinh.
 Ngoai ra, ta cuøng hau chinh bañ
thau ta noa.

Khi ñeñ ñinh cõ oíBaç Myi thay
chinh phuic caia hoi coi chööng trình
trõi cap xai hoai vartrõi cap tuoai giao
mot soi caic ñaøng con cau du laudö
tien nuoí cha mei, duulkyisö, baç
sö, vardööic sö, cuøng van tim caich
nay caich khaic ñaøy caic cui ñi xin
tien trõi cap xai hoai. Ñaøy lausöi thaít
mauchuong toi ñaø chööng kien. Mat
khaic, thay tieñ trõi cap xai hoai dea
xin trong khi nhõcaic con lai khou
khan, caic cui cuøng töi tim caich ni
xin tieñ xai hoai thay vi nhõi con.
 Ngoai ra, chinh phuic oí ñaøy lai quai
dei dai veà van ñeá trõi cap xai hoai,
neñ coi mot soi ngõói cho rang toa
chöic xai hoai oíBaç Myi ñai ñoing loa
või toa aic trong vieñ lam cho con
cau bat hieu. Khi con vò thanh nieñ,
mot soicon cau khoong vaing lõi cha
mei, boinħura oírieñg vi troing caic
van tieñ trõi cap xai hoai. Khi lõin
leñ, lai vì töi do, vi quyeñ lõi cau
nhain, mot soi ñoing con cau ñai phoi
thaic cha mei minh cho chinh phuic
nuoí.

2. TRUYEN-THÖNG NHÔI ÔN CUA NGÕOÍ VIET

Truyen thoëng hieu thaò
thoöng ni ñoai või truyen thoëng biet
ôn. Chuang ta haý cung nhau tim
hieu truyen thoëng biet ôn nay ñeá
töññoi coi thea giup nhau duy trì var
phai trien soi biet ôn trong cuoic
söng mõi cho tot ñeip hon. Söi biet
ôn cuia ngõói Viet Nam thoëng
khoong ñoic bay tou mot caich loa
lieu nhõ ngõói Baç Myi Noi khoong
oínaù moï choi loöi maøuitam long
var hanh ñoing. Chaing hain nhõ coi
ai giup ta cau gi ta khoong tim caich
traïon ngay töic khaic maønöi coidip
nao ñoimõi ñeñ ón mot caich kín

nhà và thế giới. Cố gắng nỗ lực, dân mình cũng giúp đỡ cải cách kinh tế và khôi phục. Ngoài ra, Việt Nam thi khoáng, chàng hận nhở ta cho hối hận không xe, khi xuống xe hối trại lai ngay ta mới nói là tiền xứng. Thời là hối yên lòng. Dân Việt vốn là dân có truyền thống nhân ôn từ lâu nay, chàng hận nhở ta thay đổi nhiều nơi thời nhởng bài cố công to vội dân với nhà nước không Trong Nội Võng, Trần Hồng Nhã, và Phan Đăng Thiện Võng, v.v. Ngoài ra còn nhân ôn và thời nhởng và nhà ta là một nghe nhởng nghe sôn, nghe khâm, nghe ñuic, nghe moic, v.v., và thời nhởng và sang tao ra nghe hay lam Thành Sô, Tô Sô, hay Tiên Sô. Ngoài ta đồng ñến hay mieu ñe thời caic và nay. Hàng năm dân làng tao chòic té leá hai làng gọi là xuân thu nhà kỹ tòi là tết và tháng hai thuộc mùa xuân và vào tháng tám thuộc mùa thu. Dân làng con anh mồng khi nööic mưa. Mỗi làng trôi cho hoa cúc phong ñang, tòi là nööic mưa, thì dân chúng là mồi nhai hoa, thời là và tháng hai mồi nam, ñe anh mồng và tết là tết ôn trôi Phat.

Trong caic ngày leá tết, dân ta thời con leá tết, tòi là bieu qua trong dịp tết, ñe tết ôn và thời chay tinh gia ñinh, nghĩa thay troi vanmoi thanh thien gioia baing höu. Con cháu thì ñi tết cha mei, ông bà coi dì, chui baic, v.v. Thời troi tết thay coi Nhõng ngoài thời ôn ñi tết anh nhân của mình. Ngoài viet ñi tết, ngoài ta con ñi leachua, ñen, mieu ñe tết ôn trôi Phat và thành thanh ban phõöic lanh cho hoa. Viet ton so troi ñao của dân tộc Việt nööic coi là rat quan trọng. Thời troi ôn thời ñoic thei hien trong cau: *Nhat töi vi so, ban töi vi so.* Ñieu nay coi nghĩa là heai ai day ta mới chòi hay nöia chòi cung là thay của

ta. Ca dao ta con coi cau: *Không thay ñoi may lam nein.* Viet nhô ôn thay van tam quan trong cuia sögiai huan ñao lam ngoài ta ñoa ñoa và oing thay (sö) leá treñ ñoa và cuia cha (phu) trong thời töt: quán, sö, phu. Bài phan ñoi vôi thay van viet nhô ôn thay ñai nööic coi là nööic luat không thei thay ñoi trong xaihoi Việt Nam. Nhân ôn thay bang caich tham nom san soic van giup ñoi thay. Trong caic ngày leá tết, hoic troi dui ñang hoic hay ñai thoai hoic ñeu nhô ñuia qua ñe tết thay. Bài phan ñoi vôi thay trong khi hoic van sau khi thoai hoic cung nööic ngoài Việt ta ton troi vancoi là mott boi phan thieng lieang. Chưng ta hay cung nhau ñoic lai hai bai hoic và boi phan ñoi vôi thay ôi trong cuon Luân Ly Giai Khoa Thö. Hai bai nay troi ñai ñai nööic ñem van chööng trình giao duic öi Lôp Sô ñaing töi nam 1941.

Bài Phan Ôi Vôi Thay Luic Nang Hoic Thay lai ngööic thay cha mei minh ñe daij baic minh. Luân ly ta laj quán, sö, phu lam trong hon cau Ngööic hoic troi tot phai biet ôn thay, phai ton kinh thay, phai yeu men thay, van phai vaing loi thay.

Bài Phan Ôi Vôi Thay Luic Thoi Hoic Roj Luic thoi hoic roj, cung nhö luic con hoic, bao gioi ta cung phai yeu kinh thay van biet ôn thay. Ta phai naing lui töi tham nom (vieing), loi khi thay ñau yeu hay gap hoan naen, ta phai san soic giup ñoi. Ta ñoing bat chööic nhõng quan voi hanh lam nein chuit danh phan gi, gap thay cui loi ni nhö khoang biet, laj soi phai chao hoic thay lam xau hoai Nhö thei lai vong an boi nghia rat ñaing khinh be Chinh nhö coi long biet ôn van kinh trong thay nein viet giao duic cuia Việt Nam troi ñai mott de dang van thanh

công myi mai ñein nhö thei Ngööic Viet ta con coithoi quen trong cuoc song hang ngay vea viet nhô ôn. Van caic ngày tết, bat coitet gi, theo phong tuic Viet, gia ñinh nai cung lam mai cöm cung toai tieñ, oing bar van cha mei khi caic ngööic ñai qua ñoi. Ngoài ra, khi ñein muu hoa quaihay thay cuia ngon van lai, ngööic ta thööng mua vea ñeic cung gia tieñ troi roj moi an. Ñay lai catch kinh trong vanhöi ôn oing bar toai tieñ ñai thanh neip cuia dan toic Viet. Töi viet cung cöm ngööic quai coi ñein viet ñeit tang, gioa tết, tei leá ñoit vang mai van cung leá trong ngày ram thaing bay am lich, Le Vu Lan, töi lai ngày xai toai vong nhan mai ngày nay ngööic ta goi lai muu baic hieu, v.v., het thay ñeu thei hien tam long thanh vanhöi ôn tieñ nhan. Ylinghia ñoi nööic goi gheim trong caic cau tuic ngööic: *Uong nööic phai nhöi ñein nguoi, / An quai nhöi kei trong cay, / Uong nööic nhöi ngööic ñai gieng.*

Ngoài ra, viet xöng hoai trong tieng Việt cung phan ainh tam long hieu thaib, biet ôn, van ton ti traït töi trong gia ñinh cung nhö ôi ngoai xaihoi. Viet thoa goi, ni thoa vea trinh, van goi dai baic vaing trong phong tuic cuia ngööic Việt chưng ta lai cang tei nhö van van minh, nhat lastrong van ñeakinh troing, nhöi ôn, van hieu thaib. Phai coinein van hoia lai ñoi ngööic ta mott ñai ñein trinh ñoia xöng hoai kinh troing, nhöi ôn, van hieu thaib ñein nhö vaay. Truyen thong hieu thaib van biet ôn cuia ngööic Việt chưng ta ñai coinein taing töi lai ñoi, gan 5 ngan nam troi. Ngoài Hoa Ky mott coi van hoia rieng cho Höp Chuang Quoc kei töi nam 1776, töi lai catch ñay (2003) 227 nam nay. Ngoài Canada mott nööic nöic lap töi nam 1867, töi lai catch ñay (2003) 136 nam maithoi.

Chính vì theo mai nếp sống và văn hóa của họ con phái thai, nang trên nay cung coi ñeà thành neà nếp. Họ không coi neà taing gia ñinh vöng vaøg nhö dañ Viett ta. Chính phuï cuïa họ phai ñöing ra lo cho ngööi giao. Vì theo mai long hieu thaï cuïa con caïi không coi choi ñöing.

Theo van hoï cuïa Baïc Myï ta coitheainoi treïcaÿ cha meï vaøchinh phuï giaoñhì chæ trong caÿ van chinh phuï không maø thoï. Theo truyền thong cuïa ngööi Viett, khi cha meï vaøoñg bañneàn tuoi giao con caïi vaø giao ñinh ñeù töi lo cho cha meï vaø oñg baø Söi hôip lyü vaø công baøng töøneàn taing gia ñinh cuïa Viett Nam veà viec cha meï vaø con caïi giuip ñöönhau ñaøñööic chööng minh trong caû tuïc ngööi *Treïcaÿ cha giao caÿ con*. Chính vì theo mai ôi Viett Nam ta, trööic 1975, caïc chinh phuï Quoc Gia không ñeà yü ñeàn van ñeàngööi giao maÿ, không coi chööng trình tröi cap tieñ giaoñhö ôi Baïc Myï nay.

3. NHAP GIA TUY TUÍC, NHAP GIANG TUY KHUIC

Nanh raøg phong tuïc cuïa ngööi Viett ta phai ñöi nhöng chuing ta chæ neà giöi laÿ caïi hay caïi ñeip cuïa phong tuïc minh vaø trañh nhöng ñieùu coitheagay phien haø cho ngööi chung quanh cuïng nhö lam sao ñeà khoï loâ thoâ töi phaiø luat ôiñöi queahöong möi nay. Ñeàñööic soøg hañh phuïc nöi queahöong möi nay, ña soøngööi Viett nang soøg ôihaí ngoai ñeù ñöng yü laøta phai hoïc theïm nhöng caïi hay caïi ñeip cuïa ngööi ñeàlam giao cho phong tuïc Viett vanhat laø ñeà hoa minh vaø neø soøg möi cho ñööic chuing ta ñööic thoai mai vaø con chau chung ta ñööic vui töi. Caïc nhaø giao duïc ñeù nhaø thay vai troøcuïa phuï huynh vaøcaïc hoï ñoan ngööi Viett ôihaí ngoai rat laøquan

troøg trong viec tieñ phong hööng dañ con em chuing ta veà truyền thong hieu thaï vaø long biet ôn cuïa ngööi Viett.

Tuy soøg vaølön leñ ôiøöingööi, con em chuing ta vaø cañ phuï huynh khuyeán khích chuing hoïc hoï caïi hay caïi ñeip veà phong tuïc möi cuïa ngööi bañ xöi trong khi vaø giuip chuing duy trì phong tuïc vaø taþ quan cuïa ngööi Viett Nam. Ngööi ta tin rằng viec lam cui thea vaø coi hieu quanhat laø phuï huynh vaø công ñöng neà lam gööng cho con em veànhöong hanh ñöng hieu thaï vaøbiet ôn. Chuing toä ghi nhañ ñööic nhöng hoït ñöng ñaø yünghoa cuïa caïc hoï ñoan ngööi Viett trên toan coi Baïc Myï. Coïrat nhieùu nöi ñai toä chöic ñööic nhöng ngay caim ôn Canada, Thank You Canada, hay ngay caim ôn ñööic Myï Thank You America, ñeà caim ôn chinh phuï cung nhañ dañ Canada vaø Hoa kyï veànghoa coïcaø ñeip maøhoï ñaølam ñeàgiuip ñööingööi Viett tî nan Cong San chuing ta. Ñaøcoïrat nhieùu caïc hoï ñoan ngööi Viett tham döi vaø ñat vong hoa taiñ ñai kyïnien nhañ ngay chieán só trañ vong Remembrance Day cuïa Canada, ngay chieán só trañ vong Memorial Day, vaøngay coïu quan nhañ Veterans Day cuïa Hoa Kyï.

Trong caïc ngay quoïc khaïnh cuïa Canada cuïng nhö cuïa Hoa Kyï coïng ñöng ngööi Viett chuing ta con tham gia vaø caïc cuoïc dieñ hanh vaø trien lam nöa. Con coïnhieu hoï ñoan toä chöic ngay nhöi ôn ngööi baø tröi thaï laø troøg thea Ñaø laønhöng viec lam ñaøng ñööic khuyeán khích vaø tuyéñ dööng. Chuing toä con nhöi ôi thanh phoa London, Canada, hoï Hoï Ngööi Viett London möi ñööic thanh lập vaø 1979, moï ñai dieñ cuïa hoï ñaø hieñ dieñ vaø ñat vong hoa trong

buøi leächieán só trañ vong Remembrance Day.

Mot ñieùu ñaç biet hòn nöa laø coi treñ nam chuic hoï ñoan cuïa nhöng ngööi di dañ thuoc caïc nööic khaiç ôi London mai daø ñoï chæ coi vò ñai dieñ cuïa Hoï Ngööi Viett London ghi danh tham döi buøi leä nay maø thoï. Caïc vien chöic toä ñoï chinh London vaø caïc gioïi coïu chieán binh Canada ñaihet söïc thanh phuïc nghĩa coïubiet ôn cao ñeip cuïa ñöng baø ngööi Viett chuing ta. Vaø nam 1996, caïc hoï ñoan ngööi Viett ôi Toronto, Canada coïi coi saïng kien toä chöic ngay vinh danh thay coä Teachers' Day. Buøi sinh hoït nay ñaøthanhd công myïmän vaølam caïc vien chöic cuïa sói giao duïc, thay coïngööi Canada, vaøcaïc cap chinh quyén ñiaø phööng heât söïc thanh phuïc truyền thong biet ôn thay coä cuïa dañ Viett. Ngööi Canada chöa coïngay naø danh rieng ñeànhöi ôn thay coä caïi Hoï troøöi ñaøy coi viec daiy hoïc cuïa caïc thay coänhö moï dich vui thööng mai, nhât laø ôi baïc ñai hoïc. Hàng nam, coïñeàn cuoi hoïc kyï sinh vien cuïa moï soäcaïc trööng ñai hoïc coïc quyén cho ñiem thay coä Tuy theo chuing thööng hay ghet maøthay coä coïñööic daiy tiep trong nieñ khoïa töi hay không. Ña soähoïc sinh, vaøngay caïc phuï huynh ngööi Baïc Myï ñaøkhoïng coi trong thay coänhö hoïc sinh vaø phuï huynh ngööi Viett chuing ta. Chính vì theo mai viec lam cuïa coïng ñöng ngööi Viett Toronto ñaø lam cho caïc baïc phuï huynh vaø chinh quyén Canada phai xeit laø thai ñoäcuïa hoï ñoïi vôi thay coä Thay coägioïi vai troø toä quan troøg trong viec giao duïc treù Ñiaø vò cuïa thay coä coïñööic kinh troøg, công viec lam cuïa thay coä coïñööic phuï huynh vaøhoïc troønhöi ôn, thi viec giao duïc con em möi

khai nööic.

Ca dao cuia ta coi cau: *Muon sang thi bac cau kieu, muon con hay choi thoi yeu lai thay*. Trööc nay Lieu Hiep Quoc coi yeu cau caic quoic gia toa chöic ngay vinh danh caic thay coicua ho. Ten bang tieung Anh cuia Ngay Vinh Danh Caic Thay Coi lai World Teachers' Day. Theo tin tot Toronto Star, soa ngay 5-10-2000, ngay Vinh Danh Thay Coi lai ngay Thoi Nam, 5-10-2000. Tuy nhiein, chöa thay ngay Vinh danh Thay Coi nööic ghi trong caic tot nien hay trong World Book, Millennium 2000. Ngay nay cuing chöa nööic phoai biein rong rai. Rat nhieu hoc sinh chöa biet toti Ngay Vinh Danh Thay Coi Dusao nay cuing lai mot tieu boai lön lao trong sinh hoat cuia Lieu Hiep Quoc. Chuang toa cuing naichöing kien mot hoai noan ngööi Viet öi Toronto toa chöic buoi sinh hoat hang nam vaio muoi baio hieu Vu Lan neavinh danh caic bac cha mei rat coi yu nghia va rat caiam nööing noi voi nhöing ngööi coi mat ngay hoim noi.

Ngoai ra, chung toa con thay coi nhieu tot baio Viet Ngöi vaicaiic toa chöic coing nööing ngööi Viet öi Bac Mycoinghoa coivì tha that cao neip. Nöi lar viet toa chöic quyen tieu giup nhaan daan Bac My tai nhöing noi bò caic tran thien tai nhö nööing niat vaibao luit. Cöicach cao neip nay naialam veiwang ngööi Viet öi Bac My trong tinh than: *Ai quai nhöi kei trong cay, Uong nööic nhöi nguoin, va Bac öi thööng lai bï cung, tuy rang khac gioing nhöing chung mot gian*. Chuang toa lai tan mat thay trong mot soicac gia nöinh Viet Nam öi Bac My coi nhöing ngööi con duñai ngoai 60 tuoi ma van nöich thaan chaim nom sañ soic cha mei giao tuoi tot 85 nein ngoai 90. Dus coi bañ tram coing nghin

viet, caic ngööi con nay cuing gioi cha mei ôi nhau neaphung dööng chu ñai, chöi khoang chou goi cha mei vaio vien dööng lai nhö ngööi bañ xöi ñai vañ nang lam. Trein ñai lai nhöing coicach neip vañ ñay yu nghia. Tuy nhiein ñoi möi chæ coi moit soa caic hoai noan vaicauhan lam nööic mai thoai. Chinh vi vaay mai caic ngööi hoat nööing coing nööing lai ñam ñeu nööing yuvöi nhau rang caic phui huynh vaicong nööing ngööi Vieit phai khuyein khich con em minh tham gia moi sinh hoat cuia ñoa phööng noi minh ñang ñööing co. Phai coi ñat nööic nay it ra cuing nhö queangoai cuia minh, coi moi sinh hoat ôi ñoa phööng cuing nhö sinh hoat cuia gia ñinh minh. Coi nhö thea chung ta möi xöing ñaing voi truyen thööng hieu thaib vaibiet on cuia tieu nhaan ñea lai. Ñai nein ñinh co öicac nööic Bac My coi moit soa ngööi chui trööng nein tim hieu vea truyen thööng hieu thaib vaicaiic ngay nhöi on öi ñay neavung nhau hoa nhip vaio nep soing chung mot caich coi yu nghia vañ nööing thööng lam tang them tình nhaan loaii than thööng mai tieu nhaan ñai boi bao coing trinh vun ñap. Ngoai viet gioicaii hay caii neip cuia minh, chung ta cuing cañ hoc them caii hay caii neip cuia ngööi ñea lam giau cho truyen thööng tot neip vealong hieu thaib vaibiet on cuia ta.

KHAI CHÍNH PHẠM KIM THÖ



tiep theo trang 12...

hanh phuc vaibon phan cuia coing daan. Ngööi coing daan cuing coitraich nhiein ñoi voi quyen lôi hanh phuc vaibon phan cuia nhac cam quyen. Vi moit bein ñeu coi thea lam khoi deach cho nhau, möu hanh phuc hay lai gaay ñau khoi cho nhau.

Nhö thea khoang thea noi, toa muon noi gi thi noi, muon lam gi thi lam, khoang can thiеп gi ñen ai. Mot ngoi ngööi moit hanh vi cuia moi ngööi, thea naio cuing coicanc thiep ñen hanh phuc hay ñau khoi cuia nhieu ngööi khac, hoac nööing thöi gañ gu, hoac trong tööng lai xa xam.

Cuing khoang nein baio traich nhiein lam coic khoanaing nhöc cho minh. Trai lai, traich nhiein giup cho minh nhöi ñein gaiatrò cao quyu cuia minh, vi bat kyochinh minh lai ai, cuing coi thea lam vinh danh Tao Hoa, coi thea giup cho ngööi ta thu nööic quyen lôi vaithi hanh boi phan.

Cuing khoang phai khoikhan vat vaicho minh. Trai lai, traich nhiein giup cho minh them vui vei nhei nhang, khöi lieu lön, lai biet can than giöi gìn cho xöing ñaing con ngööi; vi bat kyominh lai ai, van khoang phai voi dung vaicai nöic, bao nhieu ngööi than yeu gañ gu hay lai thöö o xa lai, dus muon dus khoang, van chöi ñöi öi nöi ngoi hanh vi cuia minh.

Ai coing nhaan nhöing ñieu nay, cang nhaan thay viet nhaac nein yu nghia traich nhiein lai nhaic ñen gaiatrò cao quyu cuia con ngööi, khoang phai leilo voi dung, nhöing van coi phan goip vaicong vinh danh Tao Hoa vaithanh phuc cuia nhaan loaii, xa gañ trong thöi gian vaikhoang gian.

TRÀN MINH NÖÖIC BAIV

tiếp theo trang 2...

tròīc naī

Chúa Giêsu bảo :

Ai naī tra tay cám cay mar con ngoaī laī nang sau, thì không thích hợp với Nôïc Thiên Chúa.

1 Thưa ñóï : nööïc rõïc
lén tröī, cuñg aim chæ
cuoïc thuï nain vaø thaøng
thien cuia Chuia Giêsu; trong trình
thuaøt bai Phuic Alm cuia Thien Luca
naī treñ, taic giai Phuic Alm muoñ
trình bay Chuia Giêsu sap hoan ta
cuoïc Vööit Qua cuia Ngai taii
Gietusalem, Ngai chuan bò cho caic
moñ neä thi hanh söl vui, sau khi
Ngai không con ôi vôi caic oàng
nöïa.

Thoi ñoi ngööï Do Thai vaø
ngööï Samari không muoñ giao
dich vaø tiếp xuic vôi nhau; ngööï
Do Thai khinh deängööï Samari, goi
laø dañ ngoai, vì hoi không thuaøt
chuøng, vaø nieñm tin cuia hoi ñai du
nhap nchieù dì bieñ.

Nang khi Chuia muoñ chuan bò
cho caic moñ neä song tinh thañ loan
bai Tin Möng, that laøngaic nchieñ
veà thaü ñoi cuia hai Toøng Ñoà
Giacobei vaø Gioan, muoñ xin Chuia
khien lõa treñ tröi xuøng thieu huý
nhöing ngööï không muoñ tiếp
mình vaø Thay mìnñ !

Hai Toøng Ñoà Giacobei vaø Gioan
ñaiñööï ôi gañ Chuia may nañ, ñai
thaÿ vaø nghe Chuia day baø töic
tiếp; cuñg nhö ngay nay coïnhieù
ngööï theo ñao Chuia lau nañ hay
nchieù ñoi, coïkhi cuñg ñaiñ ööïc
huañ luyeñ ôi nhai tööng hay nhai
Dong nchieù nañ, ñai hoic may pho
saich triet hoic, thañ hoic, tu ñöic;
hoac ngööï Tín Höü ngoai ñoi ñai
gia nhap ñoan theañ nay, phong traø
noi, tham gia nhöing khoia huañ
luyeñ vaø tónñ tam nchieù lañ ...

nhöng coïkhi cuñg con tinh noing
naï gay gañ, thuøoain, hung döï ñoi
vôi nhöing ngööï không töi tei vôi
mình, nhai laø ñoi vôi nhöing ngööï
khoang tin nhö mình, nhö hai vò
Toøng Ñoà Giacobei vaø Gioan nam
xoa.

Haing ngööï nhö treñ, hoï
khoang nhöi vì quai khöi trong lòch
söi vì bao nchieù nhöing ñieñ sai
lam, trong lòi noi vaø viec lam, cuia
nhöing ngööï ñoing ñao vôi mình,
ñai lam cho kei khaic coi coi vaø coi
quyen nghi ngööï roi gaÿ thuøchuoc
oain vôi mình vaø ñoan thea cuia
mình. Coïkhi cuñg do chinh töi
mình voâygay ra. Vì mình tin quen
quai khöing ngööïngööï ta khöing
thea tin nhö mình. Vì mình ñööïc
ngööï trong ñao kính tööng, roä
muoñ cho ai naÿ cuñg phai tööng
mình.

Vì mình toøn thôø Chuia cuia
mình, nhöng coïngööï trình bay thea
naø, khien cho hoi coi yit tööng mot
oang Chuia lai lung, hung döï coïkhi
lai beñh vöc nhöing keithurcuia hoi,
thi bat hoi toøn kính tiếp ñoin sao
ñööïc ? Coïkhi cañ phai nhöi cau
saich Nho :" Tieñ traich kyï haü
traich nhai"; tööic phai xeit mình,
anh chì em mình, trong nhai mìnñ,
trong ñao mìnñ, trong ñoan thea hay
phong traø cuia mìnñ; sau ñoi moi
bieñ ai laøngööï coi loi.

Coïkhi ngööï ta coi loi chæ vì ai
ñai lam cho hoi hieu lañ. Chinh
mìnñ phai het long tha thööi vaø hieu
töi nhö chinh Chuia Giêsu ñai day
rat nchieù lañ vaø ñai neñ gööng .
Noing gañ, hung döï vaø thuøoain lai
keithurcuia ñöic baic aï, phaihai viet
lööng thien vaø viec Toøng Ñoà

2 Vì thea Chuia Giêsu ñoi
hoï ngööï moñ neä phai
döït khoat töi boi moi söi
khi ni theo Ngai. Thien Luca tööng

thuaøt ba maû ñoi thoai giöø Chuia
Giêsu vaø nhöing ngööï muoñ ñi
theo Ngai, töic laø nhöing ngööï
muoñ lam Toøng Ñoà vaø Moñ Ñea
cuia Chuia. Ngööï moñ neä Chuia
phai hieu vaø soing ñöic tinh canh bañ
thiet yeu, ñoi laø baic aï, ngoai ra
con phai coïnhieù ñieñ kien khaic
nöïa, nhö ba cau chuyen nai leñ
ba ñieñ kien ñoi :

MOIT laøphai thanh bañ, khöing
lo giau coi sang tööng. Khi xuøng
thea lam ngööï, Chuia ñai choiñ sinh
ra trong giöi lao ñoing ngheo nañ,
voâ sain, ñeñ noi khöing coi lõi töic
neänop thueä khöing coiñoi goi ñai,
ñeñ nhañ nhuï moäi caich mainh meö
cho ñeñ muoñ ñoi, laømon ñeä cuia
Chuia khöing ñööïc sinh song nhö
nhöing ngööï giam sang, dö thöø,
nhö nhöing hæng thööng lõu, phong
kien, tö bañ trong xaø hoï.

HAI laø ñoing vööng vaøn gia
ñinh, Chuia bieñ ngööï kia laÿ coi
thoai thaic, chöi khoang bao giøøday
moäi ñieñ gi ñphaïn ngööïc vôi ñöic
tinh hieu thaø, cuñg laøluat cuia ñao
Chuia. Con lo an taing cha mei laø
moäi bon phañ. Khöing neñ hieu Lõi
Chuia theo nghĩa ñen, ñeñ noi coi
ngööï hieu ñi tu laø khöing con keä
gi ñcha mei. Ñöic tinh hieu thaø vöä
laøthien nchieñ, vöä coi thea laø sieñ
nchieñ, vaø höip vôi ñööï theo
Chuia. Nhöng moñ neä cuia Chuia
phai trainh cho khöi vaøn vööng
thööng tinh, chiem höü ngööï nay
ngööï khaic, bat hoi phai phuong söi
mìnñ, hay chinh mìnñ phai phuong
söi hoïng nay qua ngay khaic, ñeñ
noi thuøc veà hoï, chöi khoang con
thuoic veà Chuia.

BA laønhat quyeä trung thanh,
ñööng do doi chia long chia trí traøm
phööng nghìn hööng, nhöng chæ lo
tron ñoi mot viec : Vinh danh Chuia
vaø ích lõi hænh phuic cho moi
ngööï.



CURSILLO MOVEMENT
DIOCESE OF SAN JOSE
VIETNAMESE SECRETARIAT
MONTHLY NEWSLETTER

1051 TUERS CT. SAN JOSE CA 95121

stamp

Kính Biếu

SINH HOAÍ TRONG THÁNG 7/8-2004

- Tinh huân: 4/7, 11/7, 18/7, 25/7, 1/8, 8/8, và 15/8 từ 6:30PM - 9PM tại hội trường St. Patrick.
- Khoaï Nam từ 19/8 đến 22/8 tại Camp Francis, Watsonville.
- Khoaï Nữ từ 26/8 đến 29/8 tại Camp Francis, Watsonville.
- NH Ultreya năm Tân Khoaï sinh, 5/9 từ 12:30PM đến 3:30PM tại nhà thờ Ascension.

CHÚ Ý SINH HOAÍ THÁNG 9/2004

CHÙA SAI NI

Xin quýï anh chị suy nghĩ, cầu nguyện và cám
nghiêm theo chuï ñeà trên. Mọi bài vòïxin gõi và Ban
Truyền Thông vòï tuân thõï hai mõï tháïng nếu ñã
ñâïnh bài vòï trong maiï ñiều toàïn.

Nếu viet tay hoæt ñâïnh maiï trên giấy, xin gõi và
Ban Truyền Thông vòï tuân thõï nhất mõï tháïng.

3 Theo Chuïa không phái chæ coï viëc vòï nhau
Dong, ní tu. Không theo Chuïa con coï thea
hieuï rõng nghĩa, laï vòï ñâïnh Chuïa. Ngõïi
sóng giöa træn gian, cuïng phái coïnhong ñieu kieñ nòï
sao cho thích hợp vòï hoan caïnh vòï nòïa vòï cuïa minh.

Ai cuïng phái hiëñ hauï, nhauï tòï leï pheïp, tha thõï
cho moïi ngõïi. Tuyet ñoïi không ñööïc caïu mong tai
naiï khoïn khoïn cho ai. Cung phái söïng thanh baïn laï
ñööïng quaiïham tien baïc, ñeñ noiï gian tham bat cong,
ñööïng lo cho minh gian coï dö thõïa ñeñ noiï ai thiêñ
thõï ñau khoï maïc ai.

Cung phái lo cho gia ñinh tòï treïn xuöng dööïi ai
cuïng meïn Chuïa yeüi ngõïi, hieuï biet vòï vaïng giöi ñâïnh
Chuïa, laï coï lao ñoïng sain xuat, ñaïy ñui caïc thõï caïn

dung, tuyï theo tuoi taïc söïc lõïc. Ñööïng ham theo viëc
nay viëc khai, mõï tình nay hay mõï tình kia, ñööïng
tiec ngay quaiï khöï tiec viëc cuïa ngõïi ta, màï queñ
viëc thõï phuïng Chuïa, giüp ñôï tha nhauï.

Trong ngay khai maïc tinh huân hoïm nay, ngõïi
Cursillistas caïn hoï taïm, nhôï laïi, chinh Chuïa mõïi goïi
moïi ngõïi : "Hajj theo Thay", vòï thauï thõïng hòn nòïa
: "Thay ñaiï choin con". Ñoïc laïi bài Phuïc Alm moït laïn
nòïa ñeä biet ñieuï kieñ theo Chuïa, ñeä laïng nghe lõï
Chuïa keïu goïi. Con theo hay không, ñööïc söïng hay
khoï ñoïi nay vòï nòïi sau, laïi tuyï moï ngõïi Cursillistas
chuïng ta, coï söïng troïn veïn tinh thauï *Ngay Thoi Tö* theo
yïi Thay Chí Thanh hay không.

JOSE VU